

## **A9-2: Incoraggiare le prese di parola nelle lingue minoritarie**

*Mozione del comitato direttivo, all'attenzione dell'assemblea de\* delegat\* della GISO Svizzera del 14 novembre 2021*

Le assemblee della GISO Svizzera sono il luogo dove vengono prese le decisioni più importanti per il partito. È quindi importante che tutt\* possano partecipare allo stesso modo e che tutti gli argomenti abbiano lo stesso peso, indipendentemente dalla lingua in cui sono espressi. Riteniamo che gli argomenti nelle lingue minoritarie siano oggi meno ascoltati rispetto a quelli in tedesco. La GISO Svizzera propone quindi:

- L'introduzione di un "language watch", ovvero uno strumento che registri la lingua (o le lingue) utilizzate dalle persone che intervengono durante le assemblee. I risultati verranno presentati all'assemblea seguente e confrontati con il numero di delegat\* delle diverse regioni linguistiche.
- Le persone che desiderano parlare sono fortemente incoraggiat\* a scrivere quanti più dettagli possibili sul loro foglio di richiesta di intervento, per facilitare la comprensione.
- La GISO Svizzera si impegna a trovare una soluzione sostenibile per la traduzione dei discorsi quando la traduzione simultanea non è possibile, per esempio organizzando de\* volontari\* per alleggerire il/la\* presidente dell'assemblea da questo compito.
- A dei risultati del language watch, la GISO Svizzera può prendere ulteriori misure per incoraggiare l'utilizzo delle lingue minoritarie.

*Motivazione: Il Comitato direttivo condivide l'opinione delle persone proponenti, ovvero che, sebbene il 16% di tutt\* gli iscritt\* alla GISO Svizzera sia di lingua francese e il 3% di lingua italiana, queste lingue non vengano ancora sufficientemente parlate nelle assemblee della GISO Svizzera. Vorremmo anche incoraggiare le persone a parlare in lingue diverse dal tedesco, pur sottolineando che la discriminazione linguistica non è come la discriminazione di genere, poiché non c'è un'oppressione sistematica delle persone di lingua latina all'interno della GISO Svizzera.*

*Tuttavia, la traduzione simultanea di tutti i discorsi da parte di interpreti professionisti in tutte le assemblee della GISO Svizzera non è possibile: la traduzione simultanea costa circa 2.600 CHF al giorno, e la GISO non ha le risorse finanziarie per offrire questo servizio cinque volte l'anno. Tuttavia, è un investimento che garantiamo per le assemblee annuali.*

*Una traduzione parola per parola da parte della presidenza dell'Assemblea è anche irrealistica, poiché richiede una competenza professionale che non possiamo aspettarci da chi presiede l'assemblea. Ripetere tutti i discorsi in un'altra lingua*

*sarebbe anche dispendioso in termini di tempo e raddoppierebbe effettivamente la lunghezza delle assemblee. Sosteniamo quindi che i discorsi dovrebbero continuare ad essere riassunti.*

*Indicazione del comitato direttivo: accettare*